

УДК 372.881.1

ББК 81.1

Л.А. Ходякова, Т.Б. Мытарева**КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ
ТЕКСТ
КАК ЭФФЕКТИВНОЕ
СРЕДСТВО
ОБУЧЕНИЯ ШКОЛЬНИКОВ
ИНТЕРПРЕТАЦИОННОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Рассматриваются современные взгляды ученых методистов-исследователей на понятия «культуроведческий текст» и «интерпретация текста», обосновывается дидактический потенциал культуроведческого текста для интерпретационной деятельности учащихся, вводится понятие «метод интерпретации текста»; показан ряд методических приемов, реализующих метод интерпретации текста. Разработана и апробирована система упражнений, направленная на поэтапное формирование и развитие интерпретационных умений школьников на основе культуроведческих текстов упражнений учебников русского языка (8-9 классы).

Ключевые слова: культуроведческий текст, интерпретация, интерпретационная деятельность, метод интерпретации текста, фоновые культурные знания, глубинный культурный смысл, культуроведческий комментарий.

DOI 10.18522/1995-0640-2020-2-206-216

Ходякова Лия Александровна – докт. пед. наук, профессор кафедры методики преподавания русского языка Московского педагогического государственного университета
E-mail: hliaa@bk.ru

Мытарева Татьяна Борисовна – магистрант кафедры методики преподавания русского языка Московского педагогического государственного университета
E-mail: ktb76@bk.ru

© Ходякова Л.А.,
Мытарева Т.Б., 2020.

В последние годы одним из приоритетных направлений в методике преподавания русского языка становится обеспечение тесной взаимосвязи между языком и культурой. Это направление оформилось в культуроведческий методологический подход, значимость которого отразилась в государственном образовательном стандарте (ФГОС). Развитие культуроведческого подхода инициировало появление ряда новых понятий, например, «тексты с национально-культурным компонентом» [Быстрова с соавт., 2007], «культуроведческий текст» [Ходякова, 2002, 2018], «текст культуры» [Новикова, 2005].

По мнению Е.А. Быстровой, «реализация культуроведческого аспекта в преподавании русского языка предполагает использование системы текстов с национально-культурным компонентом, отражающих традиции, обычаи, быт, религию русского народа, в целом... Круг этих текстов включает в себя произведения художественной литературы, мифы, предания, публицистические произведения» [Быстрова с соавт., 2007, с. 138].

В методической литературе нередко встречается термин «текст культуры», под которым, например, Л.И. Новикова понимает: «Текст культуры – это любой текст, который включен в учебники и который действительно представляет собой текст, принадлежащий к определенной культуре, созданный в ее рамках и отражающий эту культуру» [Новикова, 2005, с. 283]. В свою очередь, мы считаем методически целесообразным в учебных целях использовать

понятие «культуроведческий текст», включающее значимую морфему *вед* (ведать – знать), поскольку основная цель данного текста – обеспечить обучающихся знаниями о родной и мировой культуре, вызвать эмоциональный отклик и живой интерес к культурному наследию, выдающимся личностям, реалиям, явлениям, событиям современности, т.е. **«культуроведческие тексты** – это культурно-значимые тексты, отражающие историко-культурные ценности народа, его духовность, эстетичные по содержанию, форме, структуре и лексическому наполнению. Это чаще всего тексты, описывающие (интерпретирующие или комментирующие) объекты культуры, языковые феномены, традиции народа, религиозные ритуалы, бытовые обряды, праздники, жизнь и творчество деятелей культуры, историко-значимые события или явления природы, оказывающие эмоционально-нравственное воздействие на читателя (слушателя)» [Ходякова, 2018, с. 179].

Культуроведческий текст содержит лексику с национально-культурным компонентом значения. Это слова, «связанные с национальным бытом (*изба, самовар...*), с историческими событиями, библейскими сюжетами (*Куликовская битва, кольчуга...*), с фольклором (*богатырь...*), народными и религиозными праздниками, обрядами, традициями... Как правило, в культуроведческих текстах широко представлена культурно-носная лексика; фразеологические единицы, афоризмы, крылатые выражения, пословицы и поговорки, фоновая лексика... Ценностный потенциал культуроведческого текста составляют культурные концепты, которые несут культурно-значимую и коммуникативную информацию, то есть ассоциации, символику национальной культуры» [Ходякова, 2012, с. 172–173], например, *родная земля, родная природа, семья*. По Ходяковой, культуроведческие тексты могут быть разных стилей и жанров, типов речи. Тем не менее, по типу речи среди них преобладают тексты-описания с элементами повествования или рассуждения, по стилю речи – тексты научно-популярного и публицистического стилей [Ходякова, 2002, с. 18].

Предлагаем для обучения школьников интерпретационной деятельности использовать прежде всего культуроведческие тексты, поскольку культурно-значимая информация в них представлена достаточно прозрачно. Учащимся легче понять и проинтерпретировать культуроведческий текст, нежели художественный, смыслы которого неоднозначны и множественны, и, следовательно, создают трудности в понимании текста. Научив школьников интерпретировать культуроведческий текст, мы тем самым подготовим их к дальнейшей интерпретации художественных текстов. В этом состоит одна из дидактических функций культуроведческого текста, с помощью которого, как показал наш опыт, обучать школьников интерпретационной деятельности достаточно эффективно.

Обратимся далее к понятиям «интерпретация» и «интерпретационная деятельность». По словам Г.И. Ионина, «понимание есть содержание, которое требует формы, чтобы стать интерпретацией» [Ионин, 1993,

с. 10]. Т.М. Дридзе: «объективным результатом интерпретационной деятельности оказывается множество воспроизведенных и как бы «заново родившихся» текстов на основе так или иначе истолкованной и преобразованной восприятием смысловой информации» [Дридзе, 1984, с. 70]. Обобщим: **интерпретация текста** – это вербально выраженный в процессе понимания глубинный (культурный) смысл текста. Именно извлечение из текста главного смысла, в большей мере, затрудняет учащихся. Однако процессу понимания текста, как показывают наши наблюдения, в школьной практике уделяется мало внимания. Анкетирование учителей-словесников показало их неготовность к обучению школьников интерпретационной деятельности: учителя сами не совсем понимают, что такое фоновый план текста, концептуальный (глубинный культурный) смысл текста, слабо владеют навыками организации диалога с автором текста, научения обучающихся выражать личную позицию, использовать приобретенные знания при создании собственного текста.

Об этом свидетельствует проведенный в одной из московских школ констатирующий эксперимент¹ – самостоятельное написание школьниками текста-интерпретации (изложение с творческим заданием) на основе культуроведческого текста упражнения 128 из учебника², в котором содержится познавательная культурно-значимая информация о Петре I, о его «охоте к ремеслу». В тексте скрыт глубинный культурный смысл: любознательность, смекалка, трудолюбие, сноровка, стремление к новому, к овладению ремеслами, положительно повлияли не только на становление Петра I как личности, но и на развитие России. Творческое задание – «По Вашему мнению, нужно ли современному человеку владеть ручными ремеслами? Почему?» – ориентировало обучающихся на связь с современностью, выражение личной позиции и привлечение собственных знаний.

Данные констатирующего эксперимента обнаружили низкий уровень владения интерпретационными умениями. Неадекватное понимание многими учащимися глубинного концептуального смысла текста довольно четко проявилось при выражении личной позиции, своего мнения. Например: *Мое отношение к увлечению современного человека ручным трудом плохое, потому что делать своими руками какие-то тяжелые и опасные изделия рискованно. Ведь человечество продвигается вперед, в будущее, где скоро все ручное ремесло займут машины (Евгений К., 8 класс)*

Несоответствие привлеченных знаний конкретному вопросу творческого задания прослеживается в высказывании другого восьмиклассника (Максима Д.). Несмотря на его искренность, некоторое сочувствие к труженикам тяжелого ручного труда он обнаружил непонимание равноценной значимости интеллектуального и физического труда: *Большая часть чиновников, депутатов, мэров не работают, а делают вид, что работают. За них всё делают все другие. И они получают очень много. Есть люди, которые работают руками очень много, но зарабатывают копейки. (Максим Д., 8 класс)*

40 % учащихся не отразили личную позицию к основной мысли текста, 46 % – высказали ее поверхностно, неглубоко, написав общие фразы о пользе ручного труда, о необходимости уметь что-то делать самому. Например: *Я хорошо отношусь к увлечению ручным трудом среди современных людей. Это развивает моторику, воображение, мышление. В современном мире очень важно не забывать про ручной труд.* (Александра Д., 8 класс)

Большинство учащихся (61 %) не подкрепили свои мысли конкретными примерами из собственного опыта или близкого окружения.

Приведенные примеры иллюстрируют слабый уровень владения интерпретационными умениями. На наш взгляд, продуктивность обучения школьников интерпретационной деятельности можно повысить, придав этой деятельности методический статус, т.е. ввести в методику преподавания русского языка понятие «метод интерпретации».

«Интерпретация – это интерактивный метод обучения осмыслению, толкованию и преобразованию текста, обеспечивающий понимание его глубинного культурного смысла посредством методических приемов: медленного чтения, привлечения фоновых знаний, прогнозирования содержания текста по заглавию, ведения диалога автора с читателем, выявления ключевых слов текста, уточнение значения незнакомых слов, извлечение из текста личного смысла (присвоения знаний) как достижение личностного результата, выражения личной позиции» [Ходякова, 2018, с. 53–54].

Остановимся подробнее на приеме привлечения фоновых культурных знаний учащихся, поскольку он является значимым в процессе понимания текста, но в настоящий момент не имеет однозначной трактовки, о чем свидетельствует проведенное анкетирование учителей-словесников, в результате которого выяснилось, что понятие «фоновые культурные знания» является малознакомым для них, вызывает затруднения в объяснении его смысла, поэтому учителя не уделяют этому приему должного внимания на уроках русского языка. Вместе с тем реализация этого приема необходима при интерпретации текста, что подтверждают низкие результаты описанного выше констатирующего эксперимента, поскольку одной из причин непонимания глубинного культурного смысла текста является крайне недостаточное наличие у школьников фоновых культурных знаний об эпохе Петра I, его личности, его реформаторской деятельности на благо России. В этой связи уточним, что такое фоновые культурные знания и как последовательно с ними работать в процессе обучения школьников интерпретации текста. **«Фоновые культурные знания** – значимые историко-культурные сведения, потенциально известные всем носителям языка... необходимые для адекватного речевого общения, понимания глубинного смысла устных и письменных текстов» [Ходякова, 2018, с. 178]. Они предполагают наличие у учащихся предварительных знаний по теме текста (историческом времени, личностях, реалиях, приобретенных ранее в разных источниках) и, тем самым, запускают механизм восстановления «забы-

тых» фоновых культурных знаний» [Ходякова, 2018, с. 31]. Покажем на примере текста из упражнения 247 (8 класс) использование приема привлечения фоновых культурных знаний.

Отличительной чертой художника Николая Николаевича Ге была его любовь к людям. Во всяком человеке он находил хорошую сторону. Если он работал и к нему приходил кто-нибудь за советом или с просьбой, он тотчас же бросал работу и отдавал все свое внимание посетителю, как бы скучен и неинтересен он ни был.

(Т.Сухотина-Толстая)

Автор рассказывает о человеческих качествах Н.Н. Ге, при этом в тексте нет информации о том, что Н.Н. Ге – выдающийся, талантливый художник, который жил и работал в XIX в.

Рассмотрим несколько вариантов работы с фоновыми культурными знаниями в зависимости от уровня подготовки учащихся к восприятию данного текста: хорошо знакомая, полузабытая, незнакомая информация, представленная в фоновом плане текста (фоновой лексике).

Предположим, что учащимся знакомо имя Н.Н. Ге, они знают из уроков изобразительного искусства, истории, из личного опыта, что это замечательный художник второй половины XIX в., видели его картины, и это является их фоновыми культурными знаниями. В этом случае учителю следует с помощью вопросов *восстановить (актуализировать, вызвать к жизни)* имеющиеся, но забытые фоновые знания детей о Н.Н. Ге как о художнике, уточнить, в какое время он жил, спросить, какие картины им известны и какое впечатление они на них произвели.

В случае, когда школьники слышали имя художника, но ничего о нем не знают, или видели самые известные его картины, но не соотносят их с именем Н.Н. Ге, фоновые культурные знания учащихся об этом художнике являются более чем поверхностными. Учителю следует не только задать наводящие вопросы, но и сообщить краткую информацию о нем, об эпохе, в которой он жил, о его картинах, и, таким образом, *расширить, обогатить* имеющиеся у учеников фоновые культурные знания.

- Кто такой Н.Н.Ге? Что Вы о нем знаете? Видели ли Вы его картины?

Николай Николаевич Ге (1831-1894). Живописец. Один из создателей товарищества передвижников. Самые известные картины: «Тайная вечеря», «Петр I допрашивает царевича Алексея в Петергофе» и др. ³

Если же дети впервые увидели в тексте фамилию Н.Н. Ге и ничего о нем не знают, то фоновые культурные знания по теме текста отсутствуют. Сообщаемая учителем информация будет новой для учащихся, в их копилке фоновых знаний появятся новое имя (Н.Н. Ге) и первоначальные знания (представления) о нем, как о художнике. В этом случае происходит приобретение (накопление) школьниками фоновых культурных знаний.

Таким образом, привлечение фоновых культурных знаний предполагает актуализацию (восстановление); расширение; приобретение

и накопление знаний учащихся по теме текста, связь этой темы с эпохой, ее важнейшими событиями, особенностями, личностями, отраженными в основной мысли текста. Прием привлечения фоновых культурных знаний школьников играет важную роль в раскрытии школьниками глубинного культурного смысла текста.

Создание учащимися текста-интерпретации является сложным речевым действием, обучать которому целесообразно поэтапно, поэтому при разработке системы упражнений мы разделили их на группы и распределили в них вышеобозначенные приемы в следующей последовательности: 1) прогнозирование содержания и основной мысли текста по заглавию и первым предложениям текста; 2) нахождение ключевых слов; 3) привлечение фоновых культурных знаний; 4) уточнение значений малознакомых слов; 5) раскрытие основной мысли текста, его глубинного культурного смысла; 6) выражение собственного мнения (отношения) с привлечением собственных знаний, впечатлений по теме текста.

Подобные задания, соотнесенные с приемами интерпретационной деятельности, крайне редко присутствуют в упражнениях учебников и поэтому нами разработаны задания на основе культуроведческих текстов упражнений учебников русского языка для 8 и 9 классов⁴ в системе, предопределенной логикой поэтапного постепенного постижения смысла (содержания) текста с привлечением методического комментария.

1. Тема и заголовок. Упражнения этой группы реализуют приемы внимательного чтения текста (его отрывков); прогнозирования содержания текста и основной мысли текста по заглавию и первым предложениям текста.

Текст упр. 157 (9 кл.). Прочитайте первое предложение. (*Ахматова была совершенно лишена чувства собственности*).

- Придумайте заголовок. (Удивительное качество Ахматовой).

- Первое предложение текста – это утверждение. Можем ли мы предположить, что оно и является главной мыслью текста? (Да, можем).

- Тогда о чем же будет весь текст? (Он, скорее всего, будет раскрывать эту мысль, иллюстрировать ее).

Прочитайте весь текст и сделайте вывод.

[Ахматова] *Не любила и не хранила вещей, расставалась с ними удивительно легко. Подобно Гоголю, Аполлону Григорьеву и другу своему Мандельштаму, она была бездомной кочевницей и до такой степени не ценила имущества, что освобождалась от него, как от тяготы.* (По К. Чуковскому)

(Все остальные предложения раскрывают, иллюстрируют смысл первого. Значит, в первом предложении выражена основная мысль текста).

Мы подводим учащихся к мысли о том, что в названии, первых предложениях текста сосредоточена важная информация.

2. Ключевые слова. Ключевые слова обеспечивают цельность текста, являются опорами для его понимания, следовательно, нахождение ключевых слов является важным интерпретационным умением.

Текст упр. 101 (8 кл.). Прочитайте текст, подчеркните слова, которые раскрывают тему текста.

В ясном небе горит, подобно негасимому пламени, старый собор, воплощая в себе вечную красоту, могущество в народном представлении о прекрасном Меляются поколения, а чудный собор недвижно и вечно стоит в центре города. Сияют, переливаются его купола красным, голубым, оранжевым синим, зеленым. (По Е. Осетрову)

-Попробуйте пересказать текст, опираясь на ключевые слова.

Мы подводим школьников к мысли о том, что в ключевых словах сосредоточена важная информация.

2. Толкование значений малознакомых слов. Упр. 55 (8 кл.). Прочитайте текст.

*Вечерняя заря начинается, когда солнце зайдет за край земли. Тогда она овладевает **меркнувшим** небом, разливает по небу множество красок – от **червонного золота** до **бирюзы** – и медленно переходит в поздние сумерки и ночь. (По К. Паустовскому)*

-Объясните значение выделенных слов. При необходимости обратитесь к словарю.

Меркнуть. Тускнеть, постепенно утрачивать яркость, свет, блеск.⁵

Червонный (устар. и высок.). Красный, алый. Червонное золото – золото высокой пробы, имеющее красноватый оттенок

Бирюза. Матовый драгоценный камень голубого или зеленоватого цвет.⁶

4. **Привлечение фоновых культурных знаний учащихся по теме текста.** (См. подробный комментарий выше на с. 210–212, где даны разные варианты реализации данного приема). Привлечение фоновых культурных знаний учащихся способствует раскрытию глубинного культурного смысла текста.

5. **Нахождение основной мысли, раскрытие глубинного культурного смысла текста.** Основная мысль текста может быть прямо сформулирована автором в тексте, и тогда учащемуся требуется ее найти (прочитать, подчеркнуть). Есть тексты, в которых основная мысль словесно не оформлена, она совпадает с глубинным смыслом текста. Обнаружение глубинного культурного смысла текста предполагает анализ содержания текста, его осмысление с помощью формулирования учителем вопросов.

Текст из упр. 184 (8 кл.). *В краю, где я вырос, есть много обычаев, которыми народ дорожит и гордится, которые и в самом деле составляют прелесть его души и характера.*

Однажды вместе с другом приехал я в родные места. Сошли мы с поезда... К удивлению моего спутника, я начинаю здороваться со всеми, кто попадается мне навстречу. Сердечно приветствую то старуху, сидящую в окружении баулов и чайников, то носильщика, расхаживающего по перрону в белом фартуке, то маленькую девочку... Мне очень нравится этот старинный обычай. (В. Тельпугов)

-Прочитайте первое предложение. Какая важная мысль в нем содержится? (*есть много обычаев, которыми народ дорожит и гордится*). Как Вы считаете, может ли мы назвать это утверждение основной мыслью?

-Прочитайте еще раз текст и скажите, о каком обычае идет речь?

-С кем здоровается автор? Знает ли их автор?

- А почему они это делают?

-Нравится ли автору здороваться с незнакомыми людьми? Найдите в тексте.

-Почему ему этот обычай нравится?

-Попробуйте сформулировать основную мысль. (Обычаем здороваться народ дорожит и гордится, и он составляет прелесть его души и характера).

-Сравните с первоначальной формулировкой. В чем отличие? (Мы уточнили основную мысль, сформулированную в первом предложении).

-Сделайте вывод. (В первом предложении автором была сформулирована основная мысль, но ее нужно было уточнить, внимательно прочитав весь текст и, тем самым, более глубоко понять культурный смысл текста).

Если учащиеся справились с определением основной мысли и глубинного культурного смысла, то можно переходить к следующей группе упражнений.

6. Извлечение личного смысла и достижение личностного результата. Выражение личной позиции предполагает формирование умений сформулировать свое согласие или несогласие с автором текста и обосновать свое мнение/отношение (объяснить, что именно его заинтересовало, удивило, возмутило); какой личный смысл он извлек и присвоил из данного текста.

Упр. 174 (9 кл.). Прочитайте текст.

В доме № 13 по Алексеевскому спуску изразцовая печка в столовой грела и растила Еленку маленькую, Алексея старшего и совсем крошечного Николку. Как часто читался у пышущей жаром изразцовой площади «Саардамский Плотник», часы играли гавот, и всегда в конце декабря пахло хвоей, и разноцветные свечи горели на зеленых ветвях. В ответ бронзовым часам, что стоят в спальне матери, а ныне Еленки, били в столовой черные стенные башенным боем... Время мелькнуло, как искра, умер отец – профессор, все выросли, а часы остались прежними и били башенным боем. К ним все так привыкли, что, если бы они пропали как-нибудь чудом со стены, грустно было бы, словно умер родной голос... (М. Булгаков)

-Согласны ли Вы с тем, что Булгаков тонко, выразительно умел показать читателям связь Человека и Дома? (Пожалуй.).

- Почувствовали ли Вы эту связь? Найдите в тексте и подчеркните в тексте слова, в которых она выражается. (...*печка растила и кормила Еленку...Алексея... и... Николку... Как часто читался у пышущей жаром изразцовой площади «Саардамский Плотник», часы играли гавот...*)

-Что значит *печка растила и кормила Еленку, Алексея, Николку?*

-Какие предметы находились в доме на протяжении длительного времени и все обитатели к ним привыкли? (Печка, часы).

-С кем сравнивается бой башенных стенных часов? (С родным голосом). Как Вы понимаете такое сравнение? (Часы регулярно били в доме, и все привыкли к этому).

- Есть ли у Вас такая связь с домом? Расскажите об этом.

Приведем пример глубокого, трогательного переживания школьника по поводу судьбы дома.

Расскажу одну историю из жизни. В 2017 году мы должны были переехать в новый дом, старый дом мы не хотели отдавать никакой ценой, но все-таки нам пришлось переехать. Смотря на следующий день на то, как под железными ковшами строительной техники погибает наш дом... Мой дом... в котором я вырос...дом, который 12 лет был родным... он погиб...но не в морем сердце! (Алексей М., 9 кл.)

Текст М. Булгакова пробудил слегка успокоившиеся чувства ученика, заставил пережить их вновь и выразить в слове.

В представленной системе упражнений показано, как в ходе интерпретационной деятельности происходит поэтапное формирование интерпретационных умений у школьников. Умение интерпретировать культуроведческий текст – подготовительная ступень для дальнейшего обучения школьников интерпретации художественного текста, более сложного с точки зрения извлечения из него глубинных культурных смыслов. Таким образом, культуроведческий текст является оптимальным дидактическим средством для формирования и развития интерпретационных умений школьников.

Примечания

¹ Анкетирование учителей и констатирующий эксперимент проведены студенткой магистратуры МПГУ Т.Б. Мытаревой

² Русский язык. 8 класс: учеб. для общеобразоват. организаций / Л.А. Троценцова, Т.А. Ладыженская, А.Д. Дейкина, О.М. Александрова; науч. ред. Н.М. Шанский. М.: Просвещение, 2014. 271 с.

³ Русская культура: Популярная иллюстрированная энциклопедия / С.В. Стахорский. М.: Дрофа-Плюс, 2006. С. 152.

⁴ Русский язык. 9 класс: учеб. для общеобразоват. организаций / Л.А. Троценцова, Т.А. Ладыженская, А.Д. Дейкина, О.М. Александрова; науч. ред. Н.М. Шанский. М.: Просвещение, 2019. 207 с.

⁵ Словарь Ушакова. [Электронный ресурс]. URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=29500> (дата обращения 31.01.2020).

⁶ Словарь Ожегова. [Электронный ресурс]. – URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=34989> (дата обращения 31.01.2020).

Литература

Быстрова Е.А. Культуроведческая функция русского языка в системе его преподавания // Обучение русскому языку в школе: учеб. пособие для студентов педагогических вузов / Е.А. Быстрова, С.И. Львова, В.И. Капинос [и др.]; под ред. Е.А. Быстровой. М.: Дрофа, 2007. 237 с.

Дридзе Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. М.: Наука. 1984. 268 с.

Ионин Г.И. Проблема интерпретации художественного текста в учебной и профессиональной деятельности // Интерпретация художественного текста в вузе и школе: межв. сб. науч. тр. СПб.: Образование, 1993. С. 3–21.

Новикова Л.И. Культуроведческий аспект обучения русскому языку в 5–9 классах как средство постижения учащимися национальной культуры: монография. М.: Прометей, 2005. 400 с.

Ходякова Л.А. О концепции приобщения учащихся к национальной культуре на уроках русского языка // Новые аспекты преподавания русского языка в школе и вузе: докл. и тез. участников конф. (12–13 марта 2002 г.) / Сост и науч. ред. проф. А.Д. Дейкина, проф. Л.А. Ходякова. М.: МПГУ, 2002. С. 14–19.

Ходякова Л.А. Культуроведческий подход в преподавании русского языка. М.: Изд-во МГОУ, 2012. 292 с.

Ходякова Л.А. Методика речевого развития творческой личности школьника в контексте культуры: теория и практика: монография. М.: МПГУ, 2018. 188 с.

Referenses

Bystrova E.A. Kul'turovedcheskaya funktsiya russkogo yazyka v sisteme ego prepodavaniya. *Obuchenie russkomu yazyku v shkole: ucheb. posobie dlya studentov pedagogicheskikh vuzov*. E.A. Bystrova, S.I. L'vova, V.I. Kapinos [i dr.]; pod red. E.A. Bystrovoy. M.: Drofa, 2007. 237 p. (In Russian).

Dridze T.M. *Tekstovaya deyatel'nost' v strukture sotsial'noi kommunikatsii*. M.: Nauka. 1984. 268 p. (In Russian).

Ionin G.I. Problema interpretatsii khudozhestvennogo teksta v uchebnoi i professional'noi deyatel'nosti. *Interpretatsiya khudozhestvennogo teksta v vuze i shkole: mezhv. sb. nauch. tr.* SPb.: Obrazovanie, 1993, pp. 3–21. (In Russian).

Khodyakova L.A. O kontseptsii priobshcheniya uchashchihsya k natsional'noi kul'ture na urokakh russkogo yazyka. *Novye aspekty prepodavaniya russkogo yazyka v shkole i vuze: dokl. i tez. uchastnikov konf.* (12–13 marta 2002 g.). Sost i nauch. red. prof. A.D. Deykina, prof. L.A. Khodyakova. M.: MPGU, 2002, pp. 14–19. (In Russian).

Khodyakova L.A. *Kul'turovedcheskii podkhod v prepodavanii russkogo yazyka*. M.: Izd-vo MGOU, 2012. 292 p. (In Russian).

Khodyakova L.A. *Metodika rechevogo razvitiya tvorcheskoi lichnosti shkol'nika v kontekste kul'tury: teoriya i praktika: monografiya*. M.: MPGU, 2018. 188 p. (In Russian).

Novikova L.I. *Kul'turovedcheskii aspekt obucheniya russkomu yazyku v 5–9 klassakh kak sredstvo postizheniya uchashchimisya natsional'noi kul'tury: monografiya*. M.: Prometei, 2005. 400 p. (In Russian).

Lia A. Khodyakova, Tatiana B. Mytareva (Moscow, Russian Federation)

The Concept of «Culturological Text» as an Effective Method to Interpretative Activity of Pupils

This article deals with modern views of scholars supervisors-researchers about the concept of «culturological text» and the method of text interpretation, proves the didactic resource of the culturological text for

interpretative activity of pupils. The notion of text interpretation method is introduced in the article, it demonstrates importance of background knowledge in the text understanding, shows connection between presence of pupils' background cultural knowledge and their understanding of cultural implication of a text. The authors suggest review work variants with background cultural knowledge; analyze data of the summative assessment for revealing skills of interpretation activity of pupils, provide a number of techniques realizing the interpretation text method, offer exercises system directing to forming and developing interpretation skills. Analysis method of scientific literature, scrutiny and questionnaires of school teachers have been used in this article. The research result – an exercises system realizing stage-by-stage forming and developing interpretation skills by pupils based of the culturological texts of exercises of textbooks of the Russian language (8-9 cl.)

Key words: *culturological text, interpretation, interpretative activity, text interpretation method, background cultural knowledge, cultural implication, culturological comment.*

Lia A. Khodyakova – Doctor of pedagogical sciences, Professor of the Department of methodology of teaching the Russian language, Moscow State Pedagogical University. E-mail: hliaa@bk.ru

Tatiana B. Mytareva – Master's Degree Student of the Department of methodology of teaching the Russian language, Moscow State Pedagogical University. E-mail: ktb76@bk.ru